

أيزو
14050

المواصفة القياسية الدولية

الترجمة الرسمية
Official translation
Traduction officielle

الإدارة البيئية – المفردات

Environmental management — Vocabulary

Management environnemental — Vocabulaire

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 14050:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009>

طبعت في الأمانة المركزية ISO في جنيف، سويسرا كترجمة عربية رسمية بالإنابة عن 10 هيئات أعضاء في ISO التي أتمدت دقة الترجمة (انظر القائمة في صفحة ii).

الرقم المرجعي
ISO 14050:2009
الترجمة الرسمية

© ISO 2009



إخلاء مسؤولية

قد يحتوي هذا الملف PDF (Acrobat Reader) على أوراق مطبوعة مدمجة، وطبقاً لسياسة (Adobe) للترخيص فإن هذا الملف قد يمكن طبعه أو الإطلاع عليه، ولكن لا يجب أن يعد للنشر إلا إذا كانت الأوراق المطبوعة المدمجة بداخله قد صرح بتخزينها داخل حاسوب يتم النشر بواسطته.

وفي حالة طبع هذا الملف فإن الأطراف تكون عندئذ مسؤولة عن عدم مخالفة سياسة (Adobe) (للترخيص) .

ولا تتحمل السكرتارية المركزية للمنظمة العالمية للتقييس (ISO) أي مسؤولية في هذا المجال .

ويعتبر (Adobe) علامة مسجلة للشركة المتحدة (Adobe) ويمكن الحصول على تفاصيل البرامج المستخدمة في هذا الملف من المعلومات العامة المتعلقة بهذا الملف . ويتم التعامل مع عوامل إنشاء (PDF) بأفضل الأساليب للطباعة ، وقد أخذت كل العناية لتأكيد أن هذا الملف مناسب للاستخدام لأعضاء المنظمة الدولية للتقييس ، وفي حالة حدوث أي مشكلة متعلقة بهذا الملف ، برجاء إبلاغ السكرتارية المركزية على العنوان الموجود أسفل الصفحة

جهات التقييس العربية التي أتمدت المواصفة

- الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة مصر
- المركز الوطني الليبي للمواصفات والمعايير ليبيا
- المعهد التونسي للمواصفات والملكية الصناعية تونس
- الهيئة السودانية للمواصفات والمقاييس السودان
- الهيئة العامة للصناعة بالكويت الكويت
- الهيئة العربية السعودية للمواصفات والمقاييس السعودية
- الهيئة اليمنية للمواصفات والمقاييس وضبط الجودة اليمن
- مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية الأردن
- هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس الإمارات العربية
- هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية سوريا
- المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين
- هيئة التقييس لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office

Case postale 56 . CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

Arabic version published in 2010

Published in Switzerland

الترجمة الرسمية - Official translation
© ISO 14050:2009 جميع الحقوق محفوظة

صفحة	المحتويات
iv	تمهيد.....
v	مقدمة.....
1	المجال..... 1
1	العبارات والتعاريف المتفق على استخدامها..... 2
3	المصطلحات العامة المتعلقة بالإدارة البيئية..... 3
7	المصطلحات المتعلقة بنظم الإدارة البيئية..... 4
9	المصطلحات المتعلقة بالصلاحيات والتحقق والتدقيق..... 5
16	المصطلحات المتعلقة بنظام المنتج..... 6
20	المصطلحات المتعلقة بتقييم دورة حياة المنتج..... 7
24	المصطلحات المتعلقة بالبطاقات البيئية والإعلانات والاتصالات البيئية..... 8
28	المصطلحات المتعلقة بغازات الاحتباس الحرارى..... 9
34	بيان بالمراجع.....
35	فهرس هجانى باللغة العربية.....

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 14050:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009>

تمهيد

الأيزو (المنظمة الدولية للتقييس) هي اتحاد دولي لهيئات التقييس الوطنية التي تمثل الدول الأعضاء في الأيزو. وبصفة عامة فإن إعداد المواصفات القياسية الدولية يتم من خلال اللجان الفنية للأيزو. ويحق لكل عضو من أعضاء المنظمة أن يعين ممثلاً عنه في أي لجنة فنية تم انشاؤها ويدخل موضوعها في حيز اهتمامات العضو. وتشارك في هذا العمل أيضاً الهيئات الدولية والحكومية وغير الحكومية التي لها علاقة مع الأيزو، وتتعامل المنظمة أيضاً بشكل وثيق مع اللجنة الدولية الكهروتقنية في جميع المسائل المتعلقة بالتوحيد القياسي الكهروتقني.

ويتم إعداد مسودات المواصفات القياسية الدولية وفقاً للقواعد المنصوص عليها في الجزء 2 من الدليل الصادر عن كل من المنظمة الدولية للتقييس واللجنة الدولية الكهروتقنية (ISO/IEC Directives).

المهمة الرئيسية للجان الفنية هي تحضير المواصفات القياسية الدولية. توزع اللجان الفنية مسودات المواصفات القياسية الدولية على أعضاء المنظمة للتصويت عليها. ويتطلب إصدار المسودة كمواصفة قياسية دولية موافقة 75% على الأقل من الأصوات.

ونود أن ننوه إلى أن بعض عناصر هذه المواصفة القياسية الدولية قد تكون خاضعة لحقوق الملكية الصناعية. ليست الأيزو مسؤولة عن تحديد بعض أو كل من هذه الحقوق.

قام بإعداد المواصفة القياسية الدولية أيزو 14050 ، اللجنة الفنية الدولية رقم 207 والخاصة بالنظم البيئية ، اللجنة الفرعية رقم 6 والخاصة بالمفردات والتعاريف .
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-4455-4585-9000-5659bf423160/iso-14050-2009>

وهذا الإصدار الثالث يلغي ويحل محل الإصدار الأول (أيزو 14050 :2002) والذي تم تحديثه تقنياً ليتضمن مستندات جديدة ومحدثة للجنة الفنية الدولية رقم 207.

مقدمة

تشتمل هذه المواصفة القياسية الدولية على المفاهيم وتعريفاتها ، والتي استخدمت في سلسلة الأيزو 14000 من المواصفات القياسية الدولية المتعلقة بالإدارة البيئية . تكون الاتصالات هامة في تطبيق وتشغيل نظم الإدارة البيئية . ويكون هذا الاتصال له أعظم تأثير في حالة أن تكون المفردات المستخدمة شائعة الفهم ،

والعديد من المفردات والتعاريف البيئية هي نتيجة للمفاهيم المتطورة الحديثة ، ولابد من التطوير التدريجي لهذه المفاهيم البيئية ، وذلك يعني أن المفردات البيئية سوف يستمر تطويرها .

الغرض من هذه المواصفة هو نقل فهم المفردات المستخدمة في سلسلة الأيزو 14000 من هذه المواصفات القياسية الدولية تهدف هذه المواصفة الدولية الى كل ماسبق بقصد لتزويد مستخدمي المواصفات بتصنيف المصطلحات والتعاريف المستخدمة في مجال الإدارة البيئية.

وعلى اية حال فإنه متوقع أن هذه المواصفة ستساعد واضعي المواصفات بالتحديد القائمين بالترجمة أن يحافظوا على التوافق مع هذه المصطلحات.

وقد اشتقت المصطلحات والتعاريف الواردة بهذه المواصفة من المواصفات القياسية الدولية الخاصة بالإدارة البيئية والتي تم ذكرها ببيان المراجع

[ISO 14050:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd->

وذلك لأن العمل المتقدم لتطوير مواصفات الإدارة البيئية والمستمر من خلال اللجنة الفنية رقم 207 بالمنظمة العالمية للتقييس ، بالتعاون مع اللجنة الفنية رقم 176 ، شاملا المطبوعات والإضافات والمواصفات القياسية الدولية التي تم إصدارها ، وهذه المواصفة الدولية سوف يتم مراجعتها ، وإصدارها أو تعديلها بالطريقة المناسبة .

هناك مفاهيم أخرى ، والتي قد تواجه في حقل الإدارة البيئية لم يتم تعريفها في هذه المواصفة القياسية الدولية . وعلى أية حال ، فإنه لمساعدة مستخدمي سلسلة الأيزو 14000 من مواصفات الإدارة البيئية ، فإن هناك بعض المفاهيم الإضافية قد شملها بيان المراجع في الملحق.

يجب أن يكون لدى المستخدمين الوعي بأن تطبيق ووصف هذه المفاهيم قد تختلف خلال المجتمع البيئي الدولي . والموجودة في الملحق غير مقصود للتشجيع أو الإلزام على استخدام هذه المفاهيم .

الإدارة البيئية - المفردات

1 المجال

تشتمل هذه المواصفة القياسية الدولية على التعاريف المتعلقة بالمفاهيم الأساسية الواردة بسلسلة المواصفات القياسية الدولية 14000.

ملحوظة 1: بالإضافة إلى المصطلحات المستخدمة بثلاث لغات رسمية (الانجليزية، الفرنسية، الروسية) هذه المواصفة تعطي المصطلحات نفسها أيضا باللغة الإسبانية، العربية، الألمانية، الفنلندية، الإيطالية، الهولندية، النرويجية، البرتغالية، السويدية

وقد تم نشر هذه المصطلحات باللغة الإسبانية على مسئولية فريق الترجمة الإسباني التابع للجنة الفنية C.V (STTF) وكذلك نشرت المصطلحات باللغة العربية على مسئولية فريق الترجمة العربي للجنة الفنية C.V (ATTF). والمصطلحات الأخرى تم نشرها على مسئولية هيئات التقييس الأعضاء باللغة الألمانية (DIN) والفنلندية (SFS) والإيطالية (UNI) والهولندية (NEN) والنرويجية (SN) والبرتغالية (IPQ) والسويدية (SIS) هذه المصطلحات جميعها للمعلومات فقط

المصطلحات والتعاريف المعطاه باللغات الرسمية فقط هي التي تعتبر مصطلحات وتعريف من منظمة التقييس الدولية.

ملحوظة 2: الملاحظات المضافة إلى التعاريف المؤكدة للتوضيح ولأمثلة المضافة فهي كوسيلة فهم للمفاهيم الموصفة. وبالتأكيد فإن الملاحظات تختلف باختلاف اللغات.

ملحوظة 3: تم وضع المصطلحات والتعاريف طبقا للفهرس الهجائي وتعريف المصطلح أو الملحوظة الذي تم تعريفهم في مكان آخر يشار اليهم بخط كتابة أكبر Bold-font متبوعا برقم بين قوسى الجملة الاعتراضية.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009>

2 المصطلحات والتعاريف المتفق على إستخدامها

المصطلحات والتعاريف باللغة الانجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية والعربية مثل المصطلحات فى اللغات الاضافية العديدة ممثلة فى الفقرات من 3 إلى 9 والملحق (أ)

يتم فى بعض الحالات وضع الاستخدام الخاص بمفهوم محدد بين قوسين بزاوية قبل التعريف.

مصدر كل تعريف وملحوظة موجود بين أقواس وإذا ظهر نفس التعريف فى أكثر من مواصفة نأخذ عادة أقدم مواصفة على أنها المصدر .

تم أخذ إختصار اسم اللغة إلى حروف من الأيزو رقم 1-639 :

De = ألمانيا

fi = فنلندا

it = إيطاليا

nl = هولندا

no = النرويج

pt = البرتغال

sv = السويد

بعض المصطلحات البرتغالية قد تكون PT أو BR التي تشير بالتحديد الى البرتغال أو البرازيل المصطلحات غير الملحقة بمثل هذه الاختصارات فهي تستخدم كلا البلدين ويراعى الانتباه الى ان المصطلحات في اللغات الإضافية ستكون مشتملة على الإضافات المستقبلية لهذه المواصفة.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 14050:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009>

3 مصطلحات عامة متعلقة بالإدارة البيئية

1.3 البيئة

ما يحيط بالمنشأة (4.3) وتعمل فيه، وتشمل الهواء والماء والتربة و المصادر الطبيعية والنبات والحيوان والإنسان وتداخلاتهم.
ملاحظة : يمتد ما يحيط بالمنشأة في هذا النص من داخل المنشأة إلى النظام الكوني
[ISO 14001]

2.3

مظهر بيئي

عنصر من أنشطة المنشأة (4.3) أو منتجاتها (2.6) أو خدماتها يمكنه أن يتفاعل مع البيئة (1.3)
ملاحظة : المظهر البيئي الجوهرى هو ذلك الذى يكون له بالفعل تأثير جوهرى على البيئة، أو لديه إمكانية أن يكون له هذا التأثير (3.3) .
[ISO 14001]

3.3

تأثير بيئي

أي تغير في البيئة سواء كان مفيداً أو ضاراً ناتجاً كلياً أو جزئياً من المظاهر البيئية (2.3) للمنشأة (4.3)
[ISO 14001]

4.3

منشأة

شركة أو مؤسسة أو شراكة أو سلطة أو معهد أو جزء منها أو مجموعة منها سواء مشتركة مع بعضها البعض أم لا، قطاع عام أو خاص، وهي ذات وظائف وإدارة خاصة بها .
ملاحظة : للمنشآت التى لها أكثر من وحدة إنتاجية أو التى لها وحدة إنتاجية منفردة، يمكن تعريف الوحدة كمنشأة
[ISO 14001]

5.3

إدارة عليا

شخص أو مجموعة من الأشخاص يقومون بتوجيه وضبط المنشأة عند المستوى الأعلى
[ISO 14065]

6.3

طرف معنى

شخص أو مجموعة معنيين بأداء أو مخرجات منشأة ما (4.3) أو نظام ما .
ملاحظة 1 : تشمل (المخرجات) منتجات (2.6) واتفاقيات
يشمل (النظام) أنظمة المنتج (2.6) وأنظمة البطاقات والإعلانات البيئية.

ملاحظة 2 : هذا التعريف عام وليس مأخوذاً مباشرة من أي مواصفة أخرى- المفهوم يعرف بتفصيل من عرض الأداء البيئي (16.3) في المواصفة الدولية (14001) مع تعريف متماثل في المواصفة الدولية (14004 ، 14031) النوع الأول البطاقات البيئية (14024) النوع الثالث الإعلان البيئي (5.8) (14025) وتقييم الدورة الحياتية (2.7) [ISO 14040]

والتعاريف هي كما يلي:

- شخص أو مجموعة معنية أو متأثرة بالأداء البيئي لمنشأة ما. [ISO 14001]
- أي طرف يتأثر ببرنامج البطاقة البيئية من النوع الأول. [ISO 14024]
- شخص أو جهة معنية أو متأثرة بتطوير واستخدام الإعلانات البيئية النوع الثالث [ISO 14025]
- شخص أو مجموعة معنية أو متأثرة بالأداء البيئي لنظام منتج أو بواسطة نتائج تقييم الدورة الحياتية [ISO 14040]

7.3

طرف ثالث

شخص أو جهة مستقلة عن الأطراف المعنية بخصوص موضوعات تحت البحث .
ملاحظة : عادة تكون " الأطراف المعنية " المورد (الطرف الأول) والمشتري (الطرف الثاني)
[ISO 14024]

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

8.3

مجموعة مستهدفة

طرف معني (6.3) أو أطراف مختارة كمركز لنشاط الاتصال البيئي (1.8) للمنشأة (4.3)
[ISO 14063]

[ISO 14050:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009>

9.3

العميل (الزبون)

<فيما يتعلق بالتقييم>

المنشأة (4.3) التي تطلب التقييم
أمثلة : صاحب الموقع (13.3) أو الجهة الخاضعة للتقييم (3.31.5) أو أي طرف آخر
[ISO 14050]

<فيما يتعلق بالتحقق أو الصلاحية>

المنشأة (4.3) أو الفرد التي تطلب التحقق (1.5) أو الصلاحية (4.5)
[ISO 1-14064]

10.3

منح الشهادة

إجراء يمنح بموجبه الطرف الثالث (7.3) شهادة أن منتجا ما أو عملية ما أو خدمة ما تتطابق مع متطلبات محددة.
[ISO 14024]

11.3

منع التلوث

استخدام عمليات أو ممارسات أو تقنيات أو مواد أو منتجات أو خدمات أو طاقة لتجنب أو خفض أو التحكم (سواء منفصلة أو مجتمعة) وتشمل إنتاج أو انبعاث أو تصريف لأي نوع من الملوثات أو النفايات (12.3) بهدف خفض التأثيرات البيئية (3.3) المعاكسة والمعالجة وتغيير العملية وضبط الآلية وترشيد استخدام المصادر الطبيعية وبدائل المواد. ملاحظة: يمكن أن يشمل منع التلوث خفض المصدر أو الإزالة أو التغييرات في العملية أو المنتج أو الخدمة أو كفاءة الاستخدام للمصادر والمواد وبديل الطاقة وإعادة الاستخدام والاسترجاع وإعادة التدوير والتصليح والمعالجة [ISO 14001]

12.3

نفايات

مواد أو أشياء ينوي المالك أو يكون مطلوبًا التخلص منها. ملاحظة: هذا التعريف مأخوذ من معاهدة بازل لمراجعة انتقال النفايات الخطرة والتخلص منها (22 مارس 1989) ولكن لم تقتصر في هذه المواصفة الدولية على النفايات الخطرة. [ISO 14040]

13.3

الموقع

موقع ذو حدود جغرافية والذي تجري فيه الأنشطة التي تخضع لرقابة المنشأة ملاحظة: قد تكون الحدود الجغرافية على الأرض أو في الماء، وتتضمن أبنية فوق سطح الأرض أو تحتها، سواء كانت طبيعية أو من صنع الإنسان. [ISO 14015]

ISO 14050:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009>

14.3

مرفق

هو تركيب منفرد أو مجموعة من التركيبات أو عمليات إنتاجية (ثابتة أو متحركة)، والتي يمكن تحديدها خلال حدود جغرافية واحدة أو إحدى وحدات المنشأة أو عملية الإنتاج. [ISO 14064-1]

15.3

شفافية

عرض مفتوح وشامل ومفهوم للمعلومات.

[ISO 14040]

16.3

أداء بيئي

نتائج يمكن قياسها لإدارة المنشأة (4.3) لمظاهرها البيئية (2.3)

ملاحظة : فى سياق أنظمة الإدارة البيئية (1.4) يمكن أن تقاس النتائج فى مقابل السياسة البيئية (1.1.4) للمنشأة والأهداف (2.1.4) والمستهدفات (3.1.4) ومتطلبات الأداء البيئي الأخرى .
[ISO 14001]

1.16.3

تقييم الأداء البيئي

عملية تسهيل قرارات الإدارة بخصوص الأداء البيئي للمنشأة من خلال اختيار المؤشرات وجمع وتحليل البيانات وتقييم المعلومات المقدمة فى مقابل معايير الأداء البيئي وكتابة التقارير والاتصالات والمراجعة الدورية وتحسين العملية
[ISO 14031]

2.16.3

معيار الأداء البيئي

هدف (2.1.4) أو مستهدف (3.1.4) بيئي، أو أى مستوى آخر محدد للأداء البيئي (16.3) تم وضعه بواسطة إدارة المنشأة (4.3) ويستخدم لغرض تقييم الأداء البيئي
[ISO 14031]

3.16.3

ECI

مؤشر الحالة البيئية

تعبير محدد يقدم معلومات عن الحالة المحلية والإقليمية والوطنية والكونية بالنسبة للبيئة (1.3)
ملاحظة : قد يشير مصطلح (الإقليمي) إلى مدينة أو محافظة أو مقاطعة أو مجموعة مدن ومحافظة داخل البلد، أو قد يشير لمجموعة من الدول أو قارة، معتمداً على مقياس الظروف البيئية التى تختارها المنشأة (4.3) وتأخذها فى الاعتبار
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88d5-5659bf423160/iso-14050-2009>
[ISO 14031]

4.16.3

مؤشر الأداء البيئي

تعبير خاص يقدم معلومات عن الأداء البيئي (16.3) للمنشأة (4.3)
[ISO 14031]

5.16.3

مؤشر أداء الإدارة

مؤشر الأداء البيئي (4.16.3) الذى يقدم معلومات عن المجهود الإداري الذى يؤثر على الأداء البيئي (16.3) للمنشأة (4.3)
[ISO 14031]

6.16.3

مؤشر أداء التشغيل

هو مؤشر الأداء البيئي (4.16.3) الذى يقدم معلومات عن الأداء البيئي (16.3) فى التشغيل لمنشأة ما (4.3)
[ISO 14031]

4 المصطلحات المتعلقة بتنظيم الإدارة البيئية

1.4

نظام الإدارة البيئية EMS

جزء من نظام إدارة المنشأة (4.3) والذي يتم استخدامه لتطوير السياسة البيئية (1.1.4) وتنفيذها، وإدارة مظاهرها البيئية
ملاحظة 1 نظام الإدارة هو مجموعة من العناصر المترابطة معا والمستخدم لوضع السياسات والأهداف وتحقيق تلك الأهداف.
ملاحظة 2 يحتوى نظام الإدارة على هيكل المنشأة وأنشطة التخطيط والمسئوليات والممارسات والإجراءات (2.4) والعمليات والموارد
[ISO 14001]

1.1.4

السياسة البيئية

النوايا والتوجيهات العامة للمنشأة والمرتبطة بادائها البيئي (16.3) على النحو الذي تعبر عنه الإدارة العليا رسمياً
ملاحظة توفر السياسة البيئية إطاراً للعمل لوضع الأهداف البيئية (2.1.4) والمستهدفات البيئية (3.1.4)
[ISO 14001]

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

2.1.4

هدف بيئي

الهدف البيئي الكلي الذي ينبع من السياسة البيئية (1.1.4) ، والذي قامت المنشأة (4.3) بنفسها بوضعه لتحقيقه .
[ISO 14001]

[ISO 14050:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5ec7971-46d6-43e5-88dd-5659bf423160/iso-14050-2009>

3.1.4

مستهدف بيئي

متطلبات الأداء بالتفصيل القابل للتطبيق للمنشأة (4.3) أو أجزاء منها والمنبثقة من الأهداف البيئية (2.1.4) والتي يكون هناك احتياج لوضعها وتحقيقها من أجل تحقيق تلك الأهداف.
[ISO 14001]

2.4

إجراء

طريقة محددة لإجراء نشاط أو عملية
ملاحظة 1 قد تكون الإجراءات موثقة وقد لا تكون كذلك
ملاحظة 2 مقتبسة من
(ISO 9000:2000.3.4.5)
[ISO 14001]